



**Euroclassica Newsletter**  
**Number 29, January 2021**

## Contents

---

<b>EXECUTIVE COMMITTEE .....</b>	<b>3</b>
<b>BANK ACCOUNT.....</b>	<b>4</b>
<b>DIRECTORS OF ACADEMIES .....</b>	<b>4</b>
<b>ECCL – EUROPEAN CERTIFICATES FOR CLASSICS .....</b>	<b>4</b>
<b>WEBSITE AND WEBMASTERS OF EUROCLASSICA.....</b>	<b>5</b>
<b>EDITOR OF EUROCLASSICA NEWSLETTER .....</b>	<b>5</b>
<b>PRESIDENT’S PREFACE .....</b>	<b>6</b>
<b>FINANCIAL REPORT.....</b>	<b>8</b>
<b>PROCÈS-VERBAL DE L’ASSEMBLÉE GÉNÉRALE VIA ZOOM .....</b>	<b>16</b>
<b>MINUTES OF THE GENERAL ASSEMBLY BY ZOOM.....</b>	<b>22</b>
<b>EVALUATION ECCL 2019-2020 .....</b>	<b>29</b>
<b>REPORT ON ACADEMIA HOMERICA 2020 .....</b>	<b>31</b>
<b>ANNOUNCEMENT OF ACADEMIA HOMERICA 2021, 9- 18/19 JULY.....</b>	<b>33</b>
<b>ANNUAL CONFERENCE IN SPLIT AND MOSTAR, 27<sup>TH</sup> - 29<sup>TH</sup> AUGUST 2020.....</b>	<b>38</b>
<b>EUROCLASSICA 1991 - 2021 (PUBLICATION) .....</b>	<b>43</b>
<b>THE SITUATION OF CLASSICS IN EUROPE .....</b>	<b>45</b>
<b>MEMBERS OF EUROCLASSICA AND THEIR REPRESENTATIVES IN THE GENERAL ASSEMBLY .....</b>	<b>52</b>
<b>ASSOCIATE MEMBERS, COOPERATORS, AND CONTACTS.....</b>	<b>55</b>

## Executive Committee

---

**Christian Laes**

*Classica Vlaanderen*

President

*christian.laes@uantwerpen.be*

**Bärbel Flaig**

*Deutscher Altphilologenverband*

Vice President

ELEX

ECCL coordinator

Newsletter

*bflaig66@t-online.de*

**Florence Turpin**

*Coordination Nationale des Associations*

*Régionales des Enseignants de Langues*

*Anciennes (France)*

Secretary

*fjcturpin@gmail.com*

**Franck Colotte**

*Association Luxembourgeoise des Professeurs*

*de Latin et de grec*

Treasurer

*franck.colotte@education.lu*

**Peter Glatz**

*Sodalitas, Bundsgemeinschaft klassischer*

*Philologen in Österreich*

Webmaster

*peter.glatz@eduhi.at*

**Jeroen Vis**

*Vereniging Classici Nederland*

EGEX

*jvis@ionika.nl*

## **Bank Account**

---

Please transfer your subscription to:

### **EUROCLASSICA ASBL**

Franck Colotte

F-57330 Volmerange

**IBAN LU88 1111 7042 1390 0000**

**(code BIC: CCPLLULL)**

## **Directors of Academies**

---

Director of Academia Homerică

**Maria-Eleftheria Giatrakou**

*giatramarg@yahoo.gr*

Director of Academia Ragusina

**Jadranka Bagarić**

*jadranka\_bagaric@hotmail.com*

Director of Academia Saguntina

**José Luis Navarro**

*navarrakis@hotmail.com*

**ECCL – European Certificates for Classics**     *www.[under construction]*

---

Contact person

**Bärbel Flaig**

*eccleu@gmail.com*

## **Website and Webmasters of Euroclassica**

---

*[www.euroclassica.eu](http://www.euroclassica.eu)*

**Peter Glatz**

*[peter.glatz@eduhi.at](mailto:peter.glatz@eduhi.at)  
[www.latein.edugroup.at](http://www.latein.edugroup.at)  
[www.amici-online.eu](http://www.amici-online.eu)*

**Andreas Thiel**

*[a.thiel@eduhi.at](mailto:a.thiel@eduhi.at)  
[www.latein.edugroup.at](http://www.latein.edugroup.at)  
[www.amici-online.eu](http://www.amici-online.eu)*

## **Editor of Euroclassica Newsletter**

---

**Bärbel Flaig**

*[bflaig66@gmail.com](mailto:bflaig66@gmail.com)*

## President's Preface

---

*De profundis clamavi ad te*

When the 2019 Newsletter was published about a year ago, no one had expected that the 2020 preface would have been written in the present conditions. *Peste gliscente* ('with the plague spreading') people all over Europe are more and more confined to their own houses, with 'other contacts' being labelled as 'potentially dangerous' and restricted to an absolute minimum.

Surely, the world has survived more than this, and as classicists we are used to fight our struggles. We have never been complainers – *laudatores temporis acti*. I guess that more than one of you has grasped the opportunity to read those books that were always left aside because of 'too little time too much social life'. In more than one way, our Euroclassica remained vivid as ever. Our virtual General Assembly 2020 was perhaps the best attended ever. Financially, we are doing comfortably well. Networking will result in a significant new number of countries joining us in the next year to come. Our anniversary bookvolume is being prepared and on target. Preparations for 2021 summer schools and Academiae have been started. The journal Cursor will run next year too. All over Europe, students are taking the EGEX and ELEX exams, at levels Vestibulum and Ianua. We are more active than ever on social media: on our regularly updated website, on Twitter, and with renewed attention also on Facebook. Of all this intense activity and energy, the present Newsletter hopes to be a strong testimonial.

Yet, we have to acknowledge the damage too. This 'new normal' – in fact a dystopian abnormal – is not the kind of life that real humanists with an open eye and heart for the world around them wish for. We can only hope for better times, and 'real' encounters. Split and Mostar are waiting for us.

*Nihil durare potest tempore perpetuo / cum bene Sol nituit redditur Oceano /  
decrescit Phoebe quae modo plena fuit / ventorum feritas saepe fit aura levis.*

CIL, IV, 9123 = CLE 2292

Christian Laes  
14 November 2020

President of Euroclassica

Quand la Newsletter 2019 a été publiée, il y a environ un an, personne ne s'attendait à ce que la préface de celle de 2020 serait écrite dans les conditions actuelles. *Peste gliscente* (« avec la diffusion de l'épidémie »), partout en Europe les populations sont de plus en plus confinées dans leurs maisons, les contacts étant considérés comme dangereux et réduits au strict minimum.

Évidemment, le monde a survécu à des situations pires que celles-ci et, en spécialistes de l'Antiquité, nous sommes accoutumés à affronter nos épreuves. Nous n'avons jamais été des pleureuses, *laudatores temporis acti*. Je devine que plus d'un d'entre vous a profité de l'occasion pour lire ces livres qui étaient laissés de côté parce qu'on avait trop peu de temps et trop d'obligations sociales. De plus d'une façon, notre association est restée aussi vivante que jamais. Notre Assemblée générale virtuelle 2020 a été peut-être plus suivie qu'aucune autre. Financièrement, nous nous débrouillons bien. Notre réseau va s'étendre à un nombre significatif de nouveaux membres qui vont nous rejoindre en 2021. La préparation de notre livre anniversaire touche à son terme ; celle des universités d'été et des académies a commencé. Le journal *Cursor* va être aussi publié cette année. Partout en Europe, les étudiants passent les examens EGEX et ELEX aux niveaux *vestibulum* et *Janua*. Nous sommes plus actifs que jamais sur la toile : sur notre site régulièrement remis à jour, sur Twitter et, avec un intérêt renouvelé, sur Facebook aussi. De toute cette activité et de tout ce déploiement d'énergie, la présente Newsletter espère être un puissant témoignage.

Néanmoins, nous devons constater aussi les dégâts. Cette « nouvelle normalité » - en fait, une anormalité dystopique - n'est pas un mode de vie que de vrais humanistes, qui ont les yeux et le cœur ouverts, peuvent souhaiter pour le monde qui les entoure. Nous pouvons seulement espérer des temps meilleurs et de « réelles » rencontres. Split et Mostar nous attendent.

(traduction: Florence Turpin)

## Financial Report

### EUROCLASSICA MEMBERS

#### MEMBERSHIP FEES 2020

(Financial situation – 02.12.2020)

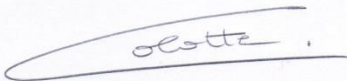
	<b>EUROCLASSICA ASSOCIATIONS</b>	<b>MEMBERSHIP FEES 20</b>
<b>1</b>	<b>AUSTRIA</b> (Sodalitas, Bundesarbeitsgemeinschaft klassischer Philologen in Oesterreich)	PAID (21.07.20) 300 EUROS
<b>2</b>	<b>BELGIUM</b> www.frpgl.be (FRPGL, Fédération Royale des Professeurs de Grec et de Latin) (French and German speaking part of the country)  www.classicavlaanderen.be (vzw Classica Vlaanderen) (Dutch speaking part of the country)	PAID (06.10.20) 150 EUROS  PAID (08.04.19) 150 EUROS
<b>3</b>	<b>CROATIA</b> www.hdkf.net (Philologorum Classicorum Societas Croatica)	?
<b>4</b>	<b>CZECHIA</b> (ALFA, Antiquis Linguis Fovendis Associatio)	?
<b>5</b>	<b>DENMARK</b> www.kl.gymfag.dk (Klassikerforeningen)	?



<b>6</b>	<b>FRANCE</b> www.cnarela.fr (CNARELA, Coordination Nationale des Associations Régionales des Enseignants de Langues Anciennes)	PAID (07.07.20) 300 EUROS
	<b>FINLAND</b> latinopettajat.blogspot.com (LOY, Latinankielen opettajien yhdistys - Latinlärarnas förening ry)	PAID (05.10.20) 150 EUROS
<b>7</b>	<b>GERMANY</b> www.altphilologenverband.de (DAV, Deutscher Altphilologen Verband)	PAID (21.04.20) 300 EUROS
<b>8</b>	<b>GREAT BRITAIN</b> www.jact.org (JACT, Joint Association of Classical Teachers)	?
<b>9</b>	<b>GREECE</b> (HPEKS, Helleniki Philologiki Etaireia Klasikôn Spoudôn)	PAID (01.10.20) 300 EUROS
<b>10</b>	<b>HUNGARY</b> www.okortudomány.hu (Ókortudományi Társaság/Association of Ancient Studies)	PAID (23.09.20) 150 EUROS
<b>11</b>	<b>ITALY</b> (CLILC: Coordinamento Ligure Insegnanti Lingue Classiche)	?
<b>12</b>	<b>LITHUANIA</b> www.klasikai.lt (Klasiku asociacija, Societas Classica)	PAID (07.09.20) 150 EUROS

<b>13</b>	<b>LUXEMBOURG</b> www.latingrec.lu (ALPLG, Association Luxembourgeoise des professeurs de Latin et de Grec)	/
<b>14</b>	<b>MALTA</b> www.classicsmalta.org (Malta Classics Association)	?
<b>15</b>	<b>NETHERLANDS</b> www.vcnonline.nl (VCN, Vereniging Classici Nederland)	PAID (30.07.20) 300 EUROS
<b>16</b>	<b>NORWAY</b> (NKF)	PAID (09.12.19) 150 EUROS
<b>17</b>	<b>POLAND</b> (PTF, Polskie Towarzystwo Filologiczne)	?
<b>18</b>	<b>PORTUGAL</b> <a href="http://www.uc.pt/fluc/eclasicos/apec">http://www.uc.pt/fluc/eclasicos/apec</a> (Associação Portuguesa de Estudos Clássicos)	?
<b>19</b>	<b>ROMANIA</b> (Societatea de Studii Clasice din Romania)	?
<b>20</b>	<b>RUSSIA</b> librarius.narod.ru/scholae/indexengl.htm (Societas Russica Magistrorum Linguarum Classicarum)	?
<b>21</b>	<b>SPAIN</b> www.estudiosclasicos.org (SEEC, Sociedad Española de Estudios Clásicos)	PAID (02.12.20) 300 EUROS

<b>22</b>	<b>SWEDEN</b> www.klassikerforbundet.se (Svenska Klassikerförbundet)	PAID (28.09.20) 300 EUROS
<b>23</b>	<b>SWITZERLAND</b> www.philologia.ch / www.latein.ch (SAV, Schweizerischer Altphilologenverband/ ASPC, Association suisse des philologues classiques)	PAID (12.10.20) 300 EUROS
<b>24</b>	<b>REPUBLIC OF MACEDONIA</b> <a href="http://www.zkfmantika.org">www.zkfmantika.org</a> (Association of Classical Philologists)	PAID (11.09.20) 150 EUROS
	<b>TOTAL INCOMES</b>	<b>3450 EUROS</b> (just for MF 2020 !)



**Franck COLOTTE**  
Treasurer of EUROCLASSICA  
(02.12.2020)

**EUROCLASSICA FINANCIAL REPORT (31.07.2018-02.08.2019)****IBAN LU88 1111 7042 1390 0000 (BIC: CCPLULL)****Titulaire : EUROCLASSICA A.s.b.l.****REPORTER : Franck COLOTTE (Treasurer)****BANK BALANCE EUROCLASSICA ACCOUNT (03.09.19): 10965,90 Euros**

<b>Dates</b>	<b>Incomes</b>	<b>Dates</b>	<b>Expenses</b>
03.09.19 Franck Colotte	1050 Euros (Cash deposit <sup>1</sup> )	04.09.19 EC Meeting	22,98 Euros
03.09.19 SWEDEN	300 Euros (Membership Fee 2019)	06.09.19 Travel Expenses _NL	37 Euros
20.11.19 HUNGARY	150 Euros (MF 2019)	16.09.19 Latinitium	250 Euros
09.12.19 NORWAY	450 Euros (MF 2018, 2019, 2020)	16.09.19 Europatrída_Shipping cost	94,15 Euros
30.12.19 GREECE	300 Euros (MF 2019)	12.11.29 Administration cost EC	29,91 Euros
31.12.19 BELGIUM FPGL	150 Euros (MF 2019)	04.12.19 EC_Domain cost	12,72 Euros

---

<sup>1</sup> Membership fees of **France** (300), **Romania** (150), **Malta** (150), **Portugal** (300), **Croatia** (150) = **1050** Euros

21.04.20 GERMANY	300 Euros (MF 2020)	20.12.19 Ancient Greek Publication	300 Euros
07.07.20 FRANCE	300 Euros (MF 2020)	14.01.20 Administration cost	29,09 Euros
09.07.20 RUSSIA	150 Euros (MF 2019)	05.03.20 Academia Homerica	1000 Euros
21.07.20 AUSTRIA	300 Euros (MF 2020)		
30.07.20 NETHERLANDS	300 Euros (MF 2020)		
[08.04.19 BELGIUM CLASSICA VLAANDEREN]	150 Euros (MF 2020/Organizer EC Conference 2019)		
<b>TOTAL AMOUNTS</b>	<b>3900 Euros</b>	<b>TOTAL AMOUNTS</b>	<b>1775,85 Euros</b>

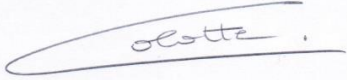
**BANK BALANCE EUROCLASSICA ACCOUNT (13.08.20): 13090,05 Euros**  
**(10965,90 Euros + 3900 = 14865,90 – 1775,85 = 13090,05)**

## EUROCLASSICA PROVISIONAL BUDGET 2021

**BANK BALANCE EUROCLASSICA ACCOUNT (13.08.20): 13090,05 Euros**

<b>Expenses</b>	<b>Amounts</b>	<b>Expected Incomes</b>
Academia (Homerica/Saguntina)	2000 Euros	Membership fees 5500 Euros
Committee meeting 2021	900 Euros	
ELEX / EGEX	800 Euros	...
Annual domain EC	12 Euros	
Maintenance costs (EC Website)	100 Euros	
Website development	100 Euros	
Newsletter EC	550 Euros	
Publications	500 Euros	
Presidency Expenses	500 Euros	
<b>TOTAL AMOUNTS</b>	<b>5462 Euros</b>	<b>5500 Euros</b>

**Luxembourg, the 13<sup>th</sup> of August 2020**

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'colotte', is enclosed within a large, horizontal, hand-drawn oval shape.

**Franck COLOTTE**

## Cotisation – membership fee

Chères représentantes, chers représentants d'Euroclassica,

J'espère que vous vous portez le mieux possible malgré les circonstances difficiles qui handicapent nos vies à l'heure actuelle. Par ce message, je voudrais attirer votre attention sur le fait de régler votre cotisation au cours du premier semestre de l'année en cours. Pour des raisons logistiques, il est plus facile de procéder de la sorte en vue du bilan financier que je présente pendant l'Assemblée Générale qui se déroule en août / septembre. Dans la mesure du possible, je vous invite à faire un virement (sur le numéro de compte suivant : **IBAN LU88 1111 7042 1390 0000 ; Code BIC : CCPLLULL**) avant le 1er juillet de l'année en cours.

Merci de votre compréhension et bien à vous,  
Franck Colotte - trésorier d'Euroclassica.

Dear representatives of Euroclassica,

I hope that you are doing the best you can despite the difficult circumstances that are disabling our lives right now. With this message, I would like to draw your attention to the fact that you should pay your membership fee during the first half of the current year. For logistical reasons, it is easier to do so in view of the financial report that I present during the General Assembly which takes place in August / September. As far as possible, I invite you to make a transfer (to the following account number: **IBAN LU88 1111 7042 1390 0000; BIC Code: CCPLLULL**) before July 1st of the current year.

Thank you for your comprehension. Best wishes,  
Franck Colotte - treasurer of Euroclassica.

# Procès-verbal de l'Assemblée Générale via ZOOM

Samedi, 5 septembre 2020, de 17 à 19 heures

## Présents :

**Le Comité :** Christian Laes (président ; Classica Vlaanderen), Bärbel Flaig (vice-présidente ; DAV), Florence Turpin (secrétaire ; CNARELA), Franck Colotte (trésorier ; ALPLG), Peter Glatz (Sodalitas), Jeroen Vis (VCN).

**Les délégués et autres représentants des associations :** Šime Demo (Philologorum Classicorum Societas Croatica), Erik Kristensen (Klassikerforeningen), Marie-Hélène Menaut (CNARELA), John Bulwer (Classical Association), Maria-Eleftheria Giatrakou (HPEKS), Nijolė Juchnevičienė (Klasikų asociacija / Societas Classica), Vesna Dimovska (ANTIKA), Astrid Falck Olsen (NKF), Theodor Georgescu (Societatea de Studii Clasice din Romania), Elena Ermolaeva (Societas Russica Magistrorum Linguarum Classicarum), Ramon Martinez (SEEC), Eva Schough Tarandi (Svenska Klassikerförbundet), Antje-Marianne Kolde (SAV / ASPC).

**Membres excusés :** Hubert Maraite (FRPGL), José Luis Navarro (SEEC), Horatio Vella (Malta Classics Association).

## 1. Ouverture de la séance et approbation de l'ordre du jour

L'assemblée générale se tient d'une façon virtuelle à cause de la pandémie de covid 19.

Le président souhaite la bienvenue à tous les participants dans ce monde virtuel et regrette vivement que nous soyons privés des échanges informels et des moments conviviaux, si importants dans les réunions annuelles de notre association. Il espère que nous pourrions nous retrouver l'année prochaine à Split et que nous tirerons le meilleur parti des difficultés présentes. Il remercie Šime Demo et tous ceux qui avaient préparé la Conférence de 2020. Leur travail n'aura pas été vain puisqu'ils ont accepté d'accueillir celle de 2021. Christian Laes rappelle ensuite que les interventions peuvent se faire en anglais ou en français.

L'ordre du jour est approuvé à l'unanimité.

## 2. Approbation du procès verbal de l'Assemblée générale de 2019 (Anvers)

Šime Demo demande que soit faite une correction dans l'énoncé du point 17: au lieu de «celui-ci la retirera après l'acceptation par Peter Glatz de siéger au comité», on doit lire: «celui-ci la retirera parce qu'il y a trop de candidats au comité». (En anglais: instead of "he will withdraw it after Peter Glatz agrees to sit in the committee", "he will withdraw it because there were too many people already").



Le procès-verbal de l'Assemblée générale de 2019, avec la correction signalée ci-dessus, est approuvé à l'unanimité.

### 3. Rapport du président

Christian Laes reprend la parole :

Cette année tout a été difficile et nous avons essayé de faire au mieux. Ce qui me paraît unique dans notre association, c'est qu'elle compte des collègues qui s'occupent d'académies et qui sont aussi au plus près de ce qui se passe dans l'enseignement secondaire.

Il y a donc nos académies, comme l'*Academia homerica* dont la session devait avoir lieu au mois de juillet... Nous regrettons beaucoup qu'il ait fallu l'annuler, à cause de la pandémie évidemment, nous remercions Maria-Eleftheria Giatrakou de tout ce qu'elle a fait et nous attendons avec impatience la prochaine session qui se tiendra à Chios en juillet 2021.

Maria-Eleftheria intervient pour dire qu'elle a fait tout ce qui était en son pouvoir pour organiser la session 2020, que tout était prêt et qu'il y avait beaucoup d'inscriptions d'étudiants et de diplômés du monde entier. Elle rappelle que depuis sa fondation l'*Academia homerica* a accueilli 5600 participants et que l'année prochaine seront célébrés les 25 ans de cette académie très vivante et très active.

Le président après avoir remercié à nouveau Maria-Eleftheria de son intervention continue son rapport :

Nous avons aussi une nouvelle initiative cette année : à Malte, nos collègues ont organisé une université d'été qui comportait un enseignement du latin et du grec ancien ainsi qu'une initiation au sanscrit. Cette intéressante session a été soutenue par Euroclassica.

Les autres académies sont toujours en activité et fonctionneront l'année prochaine. Peut-être y en aura-t-il d'autres qui se mettront en place...

Par ailleurs nous avons organisé nos examens européens qui ont à nouveau eu beaucoup de succès : EGEX et ELEX avec leurs deux niveaux (*vestibulum* et *Janua*), dont nous parlerons plus longuement quand nous aborderons le point 8 de l'ordre du jour.

Nous nous sommes occupés des publications. Après *Europatrida*, ouvrage dont notre association peut être fière, nous avons un autre livre en gestation. Il devrait être prêt pour le trentième anniversaire d'Euroclassica. Nous développerons ce projet au point 11 de l'ordre du jour.

Je voudrais évoquer ici le travail de Peter Glatz qui s'occupe de la revue *Cursor*. Le dernier numéro, paru en août, est impressionnant, non seulement par sa présentation magnifique, mais aussi par la richesse de son contenu, qui font honneur à notre association qui en soutient la publication.

Nous avons encore d'autres projets, en particulier un prospectus qui a pour objectif de nous faire connaître au grand public (point 9).

Le questionnaire sur la situation des langues et cultures de l'Antiquité proposé par Florence Turpin, qui a mené à bien ce travail, a permis de faire un bilan intéressant, mais nous souhaitons l'améliorer et nous en reparlerons au point 7.

Enfin nous vous ferons part des espoirs que nous avons d'accueillir de nouveaux membres dans Euroclassica et nous avons l'intention de contacter des associations qui ont un rapport avec la culture classique dans les mondes islamique, chinois...

Voilà ce que je voulais dire dans ce bref rapport sur les Académies, les examens, les publications et les ambitions de notre association.

#### **4. Rapport financier**

Franck Colotte commente les deux documents qui ont été envoyés par mail : le rapport financier et le relevé des cotisations 2018-2019-2020. Il constate que les dépenses ont été peu élevées cette année. Les recettes sont constituées par les cotisations versées par un certain nombre de pays. D'autres ont demandé des délais. Nous avons en caisse 13900 euros sans compter les cotisations qui seront encore versées pour 2020.

Le budget prévisionnel se fonde sur les cotisations que les associations versent normalement et sur les dépenses prévisibles, par exemple 500 euros pour l'université d'été de Malte.

Le président remercie le trésorier et souligne que la situation financière de l'association est très favorable, ce qui lui permet de soutenir des projets intéressants.

Le rapport financier est approuvé à l'unanimité.

#### **5. Montant des cotisations pour les années à venir**

Lors de sa réunion du mois de juin, le comité, après une discussion ouverte, a considéré qu'il valait mieux s'en tenir au système actuel. Sans doute plusieurs pays versent moins que prévu, d'autres demandent des délais... Mais les problèmes peuvent se résoudre au cas par cas. Le président demande leur avis aux participants et il est décidé à l'unanimité de conserver le système actuel.

#### **6. Nouveaux membres**

Lors de l'assemblée générale de 2021, nous devrions être en mesure de proposer l'entrée de nouveaux membres. Plusieurs pays semblent vouloir intégrer notre association : la Bosnie herzégovine, la Bulgarie, l'Irlande, le Kosovo, la Serbie, la Slovénie et la Biélorussie. Les contacts ont été perturbés par la pandémie mais ils subsistent.

Il y a encore des lacunes, en Europe du Nord en particulier. Mais il paraît difficile de les combler. Plusieurs participants évoquent des rencontres avec des enseignants baltes ou islandais, mais rien n'a abouti. Le président remercie les collègues de leurs tentatives et espère qu'Euroclassica comptera de nouveaux membres dans les prochaines années.

## 7. Questionnaire

Vingt questionnaires renseignés sont déjà en ligne ainsi que le bilan en anglais et en français. Ce texte a été publié d'autre part dans le dernier numéro de la revue *Cursor* qui est aussi en ligne. Le président donne la parole à Florence Turpin qui propose deux façons d'améliorer encore la portée et les résultats déjà très intéressants de ce questionnaire.

La première serait que ceux qui n'ont pas répondu à l'ensemble ou à plusieurs questions proposent des formulations plus en rapport avec leur système éducatif et les lui communiquent. La seconde serait que chaque association propose un questionnaire à ses adhérents pour savoir exactement ce qui se passe en réalité dans les établissements, et lui envoie un bilan.

Christian Laes conclut en demandant à ceux qui, pour une raison ou pour une autre, n'ont pas répondu au questionnaire de contacter le comité et de proposer des questions qui leur conviendraient mieux. Vesna Dimovska demande qu'on lui envoie le questionnaire. Ce sera fait sans tarder.

## 8. Curricula européens

Les examens proposés par notre association sont toujours très appréciés par les élèves comme par leurs professeurs. Bärbel Flaig et Jeroen Vis sont invités à en parler.

Bärbel : Les nouveaux examens sont presque prêts. Ils seront envoyés bientôt : Grands mercis à John Bulwer et Hubert Maraite qui ont aidé à adapter les tâches en anglais et en français, à Marie-Hélène Menaut et Diana Guillaume de la CNARELA, qui ont traduit Vestibulum, ainsi qu'à Ulrich Schmitzer (Humboldt Universität Berlin) et Fabienne Paternotte qui ont envoyé leurs commentaires. Les épreuves devront être terminées avant le 23 décembre 2020 et les résultats seront impérativement communiqués avant le 31 janvier 2021 pour que le bilan puisse être fait en février ou en mars. Cette année, du retard a été pris parce qu'il manquait des résultats à cause des événements que l'on connaît. Grand merci à Julian Morgan qui s'occupait des certificats avec la nouvelle signature.

Šime Demo, après avoir remercié tous ceux qui ont contribué à ce travail, demande s'il est possible d'avoir avec les textes la liste des connaissances grammaticales à acquérir pour chaque niveau. Bärbel répond qu'elle a révisé les concepts (Vestibulum et Ianua) laissés en fragment par Alfred et que John a adapté l'anglais. Elle les enverra à Peter Glatz, pour qu'il les mette sur le site et Jeroen confirme qu'il sera précisé ce qu'on doit savoir ou non en grammaire pour chaque niveau en grec aussi.

Christian Laes conclut ce point en rappelant combien ces examens, qui existent depuis plus de dix ans sont un stimulant efficace pour les jeunes gens qui doivent savoir que beaucoup d'autres en Europe font la même chose qu'eux et remercie Bärbel et Jeroen de leur travail.

## 9. Site web et promotion d'Euroclassica

Le président rappelle combien il est important de disposer d'un site qui fournit des informations précises et faciles d'accès et remercie ceux qui s'en occupent.

Il remercie ensuite John Bulwer qui est chargé du compte twitter ; grâce à lui, plusieurs centaines de "followers", enseignants, pour la plupart, y trouvent des renseignements et des nouvelles sur le monde antique.

Il évoque ensuite le projet qu'il est en train de mener à bien avec le comité et John Bulwer : un prospectus (leaflet) dans lequel, en deux pages, sera résumé ce qu'est Euroclassica. John a déjà rédigé le texte, Florence l'a traduit en français et Bärbel le traduira en allemand. Les collègues autrichiens en feront la mise en page en s'inspirant de la brochure très professionnelle qu'ils ont composée pour promouvoir l'enseignement du grec dans leurs établissements.

Eva Schough Tarandi propose de reprendre la page facebook qui a été abandonnée cette année.

## 10. Cursor

Le dernier numéro de cette revue autrichienne est particulièrement intéressant. Plusieurs articles concernent l'enseignement des langues anciennes en Europe. C'est une revue multilingue (allemand, anglais et même français pour le bilan des questionnaires). Peter Glatz a pour objectif de publier à la fois des articles scientifiques et des expériences pédagogiques et demande aux participants de lui communiquer ce qu'ils veulent écrire sur l'enseignement des langues anciennes dans leur pays.

Christian rappelle qu'il faut envoyer aussi les 2500 mots demandés par John Bulwer à chaque association pour la mise à jour de son livre sur la situation des langues anciennes en Europe. Il explique qu'il est en pourparlers avec un éditeur (Bloomsbury). Maria-Eleftheria intervient pour donner de bonnes nouvelles à propos de l'enseignement du latin en Grèce : le nombre d'heures d'enseignement a été considérablement augmenté dans tous les établissements. Peter l'invite à écrire à ce propos dans *Cursor*. Elle en fera part aussi à John.

## 11. Livre sur Euroclassica et archives de l'association

John a été en contact avec Horatio Vella, qui ne peut malheureusement pas être présent aujourd'hui, à propos des archives. John indique que le livre sur l'histoire d'Euroclassica et le travail sur les archives seront combinés. Ramon Martinez et José Luis Navarro (absent lui aussi pour une raison liée au covid 19, mais lui-même va bien) sont en train de préparer le livre évoquant l'histoire d'Euroclassica pour l'année prochaine.

Ramon explique le projet du livre. José a déjà envoyé un index avec les titres des principaux chapitres (la fondation ; la constitution ; les membres ; les sociétés qui sont membres à différents niveaux ; les conférences annuelles ; les assemblées générales ; les activités didactiques ; les académies ; le curriculum ; les

publications). Beaucoup de documents sont déjà recueillis sur la constitution, les assemblées, les conférences annuelles et les publications. Les autres chapitres sont moins avancés. On a demandé aux présidents successifs et aux directeurs des académies d'envoyer des textes évoquant leurs impressions et leurs souvenirs. Le livre pourrait avoir 150 pages qui seront sans doute éditées par les Ediciones classicas d'Alfonso Martinez.

Christian Laes remercie vivement Ramon et José de leur travail et se réjouit à l'idée que la parution du livre participera à la célébration des 30 ans d'Euroclassica.

## **12. Newsletter**

Bärbel demande qu'on lui envoie toutes les contributions et tous les documents qu'on veut faire figurer dans la Newsletter avant le 15 novembre pour que celle-ci puisse être mise en ligne au mois de janvier 2021.

## **13. Conférences 2021 et 2022**

Šime Demo remercie tous les membres d'Euroclassica pour leur compréhension et spécialement Christian Laes, qui lui a apporté un soutien inconditionnel quand il fallait prendre des décisions difficiles, et Florence Turpin pour l'aide technique. La Conférence 2021 aura lieu le dernier week-end d'août (27-29). Le programme ne sera pas exactement le même mais tout changement sera signalé à l'avance. Cela dépend en partie de la situation politique.

Christian remercie à nouveau toute l'équipe croate et l'assure de son soutien pour la prochaine Conférence. La décision d'annuler était la seule raisonnable, les événements l'ont prouvé.

Il est confirmé que la Conférence 2022 aura lieu à Berlin. Bärbel Flaig s'en occupe mais ce n'est pas urgent...

## **14. Questions diverses**

Aucun point n'a été ajouté à l'ordre du jour, mais les participants profitent de cette occasion pour échanger quelques informations. John Bulwer est sollicité pour traduire ou corriger des textes et il se met obligeamment à la disposition de tous.

Marie-Hélène Menaut intervient pour présenter *L'Anthologie de la littérature grecque* qui vient de paraître aux éditions des Belles Lettres (<https://www.lesbelleslettres.com/thematiques/27-textes-et-etudes>). C'est un recueil utile non seulement aux étudiants et aux professeurs francophones grâce aux notes et notices mais aussi à tous ceux qui souhaitent travailler sur des textes grecs qui vont d'Homère à Justinien. Vous trouverez des précisions sur cet ouvrage dans la Newsletter et je demanderai aussi à Bärbel de signaler le site Odysseum, banque d'informations et de données très intéressante.

L'ordre du jour étant épuisé, le président clôt l'Assemblée générale en remerciant tous les participants et en leur donnant rendez-vous l'année prochaine. Il leur adressera régulièrement des messages, comme il l'a déjà fait précédemment.

Florence Turpin

## Minutes of the General Assembly by ZOOM

---

**Saturday, 5<sup>th</sup> September 2020, 17:00 to 19:00**

### **Presents:**

**The Committee:** Christian Laes (president; Classica Vlaanderen), Bärbel Flaig (vice-president; DAV), Florence Turpin (secretary; CNARELA), Franck Colotte (treasurer; ALPLG), Peter Glatz (Sodalitas), Jeroen Vis (VCN).

**Delegates and other representatives of the associations:** Šime Demo (Philologorum Classicorum Societas Croatica), Erik Kristensen (Klassikerforeningen), Marie-Hélène Menaut (CNARELA), John Bulwer (Classical Association), Maria-Eleftheria Giatrakou (HPEKS), Nijolė Juchnevičienė (Klasiknevičienė asociacija / Societas Classica), Vesna Dimovska (ANTIKA), Astrid Falck Olsen (NKF), Theodor Georgescu (Societatea de Studii Clasice din Romania), Elena Ermolaeva (Societas Russica Magistrorum Linguarum Classicarum), Ramon Martinez (SEEC), Eva Schough Tarandi ( Svenska Klassikerförbundet), Antje-Marianne Kolde (SAV / ASPC).

**Apologies:** Hubert Maraite (FRPGL), José Luis Navarro (SEEC), Horatio Vella (Malta Classics Association).

### **1. Opening of the meeting and approval of the agenda**

The general assembly is being held virtually because of the covid 19 pandemic. The President welcomes all participants to this virtual world and deeply regrets that we are deprived of the informal exchanges and convivial moments, so important in the annual meetings of our association. He hopes we can meet again next year in Split and that we can continue to make the most of the current difficulties. He thanked Šime Demo and all those who had prepared the 2020 Conference. Their work will not have been in vain since they have agreed to host the 2021 conference. Christian Laes then recalled that the contributions to the meeting can be made in English or in French.

The agenda is approved unanimously.

## **2. Approval of the minutes of the 2019 General Assembly (Antwerp)**

Šime Demo asks that a correction be made in the wording of point 17: instead of “he will withdraw it after Peter Glatz agrees to sit in the committee”, it should read “he will withdraw it because there were too many candidates”.

The minutes of the 2019 General Assembly, with the correction noted above, were approved unanimously.

## **3. President's report**

Christian Laes takes the floor again:

“This year everything has been difficult, and we have tried to do our best. What strikes me as unique about our association is that it has colleagues who work in schools and who are also closest to what is happening in secondary education.

So there are our academies, like the Academia Homerica whose session was to take place in July ... We very much regret that it had to be cancelled, because of the pandemic obviously, and we thank Maria-Eleftheria Giatrakou for everything that she has done and we are looking forward to the next session to be held in Chios in July 2021.

Maria-Eleftheria steps in to say that she did everything in her power to organize the 2020 session, that everything was ready and that there were lots of registrations from students and graduates from all over the world. She recalled that since its foundation the Academia Homerica has welcomed 5,600 participants and that next year the 25<sup>th</sup> anniversary of this very lively and active academy will be celebrated.

The president after having thanked Maria-Eleftheria again for her intervention continues his report:

We also have a new initiative this year: in Malta, our colleagues organized a summer university which included teaching in Latin and ancient Greek as well as an introduction to Sanskrit. This interesting session was supported by Euroclassica.

The other academies are still in operation and will operate next year. Maybe there will be others who fall into place ...

In addition, we have organized our European exams which were once again very successful: EGEX and ELEX with their two levels (Vestibulum and Ianua), which we will discuss at greater length when we come to item 8 of the agenda.

With regard to our publications, after Europatrida, a work of which our association can be proud, we have another book in the making. It should be ready for the 30<sup>th</sup> anniversary of Euroclassica. We will develop this project under item 11 of the agenda.

I would like to mention here the work of Peter Glatz who is responsible for the Cursor magazine. The latest issue, published in August, is impressive, not only for

its magnificent presentation, but also for the richness of its content, which is a credit to our association which supports its publication.

We still have other projects, in particular a prospectus which aims to make us known to the general public (point 9).

The questionnaire on the situation of languages and cultures of Antiquity proposed by Florence Turpin, who carried out this work, made it possible to make an interesting assessment, but we wish to improve on it, and we will talk about it again in point 7.

Finally, we will share with you our hopes of welcoming new members to Euroclassica and we intend to contact associations that have a relationship with classical culture in the Islamic, Chinese, and other worlds.

This is what I wanted to say in this brief report on the Academies, exams, publications and ambitions of our association.”

#### **4. Financial report**

Franck Colotte comments on the two documents that were sent by email: the financial report and the 2018-2019-2020 contribution statement. He notes that spending has been low this year. The receipts consist of the contributions paid by a certain number of countries. Others asked for delays. We have 13,900 euros in hand, not counting the contributions that will still be paid for 2020.

The estimated budget is based on the contributions that associations normally pay and on foreseeable expenses, for example 500 euros for the Malta Summer University.

The president thanked the treasurer and pointed out that the financial situation of the association was very favourable, which enabled it to support interesting projects.

The financial report is approved unanimously.

#### **5. Amount of contributions for the coming years**

At its meeting in June, the committee, after an open discussion, considered it best to stick to the current system. Undoubtedly several countries pay less than expected, others ask for delays ... But the problems can be solved on a case-by-case basis. The president asks the participants for their opinion and it is unanimously decided to keep the current system.

#### **6. New members**

At the 2021 general assembly, we should be able to propose the entry of new members. Several countries seem to want to join our association: Bosnia and



Herzegovina, Bulgaria, Ireland, Kosovo, Serbia, Slovenia and Belarus. Contacts have been disrupted by the pandemic, but they are still there.

There are still gaps, in northern Europe in particular. But it seems difficult to fill them. Several participants mentioned meetings with Baltic or Icelandic teachers, but nothing came of it. The president thanked colleagues for their attempts and hoped that Euroclassica will have new members in the coming years.

## **7. Questionnaire**

Twenty completed questionnaires are already online as well as the results in English and French. This text was also published in the latest issue of Cursor magazine which is also online. The President gave the floor to Florence Turpin, who proposed two ways to further improve the scope and the results of this questionnaire which are already very interesting.

The first would be for those who did not answer all or several questions to propose formulations more relevant to their education system and communicate them. The second would be that each association offers a questionnaire to its members to find out exactly what is happening in reality in the establishments and sends in a report.

Christian Laes concludes by asking those who, for one reason or another, did not respond to the questionnaire to contact the committee and come up with questions that would suit them better. Vesna Dimovska asks for the questionnaire to be sent to her. It will be done without delay.

## **8. European Curricula**

The exams offered by our association are always very popular with students and their teachers. Bärbel Flaig and Jeroen Vis are invited to speak about it.

Bärbel: The new exams are almost ready. They will be sent soon: Many thanks to John Bulwer and Hubert Maraite who helped adapt the tests in English and French, to Marie-Hélène Menaut and Diana Guillaume from CNARELA, who translated Vestibulum, as well as to Ulrich Schmitzer (Humboldt Universität Berlin) and Fabienne Paternotte who sent their comments. The tests must be completed before 23<sup>rd</sup> December 2020 and the results should be communicated before 31<sup>st</sup> January 2021 so that the assessment can be made in February or March. This year, there was a delay because of missing results due to the events we are experiencing. Many thanks to Julian Morgan who took care of the certificates with the new signature.

Šime Demo, after thanking all those who have contributed to this work, asks if it is possible to have with the texts the list of grammatical knowledge to be acquired for each level. Bärbel replies that she revised the concepts (Vestibulum and Ianua) left in fragments by Alfred and that John adapted the English. She will

send them to Peter Glatz, to put them on the site and Jeroen confirms that it will be specified what to know and what not to know in grammar for each level in Greek as well.

Christian Laes concludes this point by recalling how much these exams, which have been in existence for more than ten years, are an effective stimulus for young people to find out that many others in Europe are doing the same thing as them, and thanks Bärbel and Jeroen for their work.

## **9. Euroclassica website and promotion**

The President recalled how important it is to have a site that provides accurate and easy-to-access information and thanked those who looked after it.

He then thanked John Bulwer who is in charge of the twitter account; thanks to him, several hundred followers, teachers, for the most part, find information and news on the ancient world there.

He then evokes the project he is carrying out with the committee and John Bulwer: a leaflet in which, in two pages, will be summarized what Euroclassica is. John has already written the text, Florence has translated it into French and Bärbel will translate it into German. The Austrian colleagues will lay it out on the basis of the very professional brochure they have put together to promote the teaching of Greek in their schools.

Eva Schough Tarandi proposes to take over the Facebook page which was abandoned this year.

## **10. Cursor**

The latest issue of this Austrian journal is particularly interesting. Several articles concern the teaching of ancient languages in Europe. It is a multilingual journal (German, English and even French for the results of the questionnaires). Peter Glatz aims to publish both scientific papers and educational experiences and asks participants to send to him anything they would like to write about ancient language teaching in their countries.

Christian recalls that we must also send the 2500 words requested by John Bulwer from each association for the update of his book on the situation of ancient languages in Europe. He explains that he is in talks with a publisher (Bloomsbury). Maria-Eleftheria steps in to give good news about the teaching of Latin in Greece: the number of teaching hours has been significantly increased in all schools. Peter invites her to write about it in Cursor. She will share it with John as well.

## **11. Book on Euroclassica and archives of the association**

John has been in contact with Horatio Vella, who unfortunately cannot be present today, about the archives. John indicates that the book on the history of Euroclassica and the work on the archives will be combined. Ramon Martinez and José Luis Navarro (also absent for a covid 19 reason, but he himself is fine) are preparing the book on the history of Euroclassica for next year.

Ramon explains the book's project. José has already sent an index with the titles of the main chapters (the foundation; the constitution; the members; the societies which are members at different levels; the annual conferences; the general assemblies; the didactic activities; the academies; the curriculum; the publications). Much material is already collected on the constitution, assemblies, annual conferences and publications. The other chapters are less advanced. Successive presidents and directors of academies were asked to send texts evoking their impressions and memories. The book could have 150 pages which will no doubt be edited by Alfonso Martinez's Ediciones classicas.

Christian Laes warmly thanks Ramon and José for their work and is delighted that the publication of the book will form part of the celebration of 30 years of Euroclassica.

## **12. Newsletter**

Bärbel asks that we send her all the contributions and all the documents that we want to include in the Newsletter before November 15 so that it can be put online in January 2021.

## **13. Conferences 2021 and 2022**

Šime Demo thanked all Euroclassica members for their understanding and especially Christian Laes, who gave him unconditional support when it came to making difficult decisions, and Florence Turpin for technical assistance. The 2021 Conference will take place the last weekend of August (27-29). The schedule will not be exactly the same but any changes will be signalled in advance. It depends in part on the political situation.

Christian once again thanks the whole Croatian team and assures him of his support for the next Conference. The decision to cancel was the only reasonable one, as events have proven.

It is confirmed that the 2022 Conference will take place in Berlin. Bärbel Flaig is taking care of it, but it's not urgent ...

#### **14. Any other business**

No items were added to the agenda, but participants take this opportunity to exchange some information. John Bulwer is called upon to translate or correct texts and he is happy to be available to all.

Marie-Hélène Menaut intervenes to present *The Anthology of Greek Literature*, which has just been published by Belles Lettres (<https://www.lesbelleslettres.com/thematiques/27-textes-et-etudes>). It is a useful collection not only for French-speaking students and teachers thanks to the notes and notices, but also for all those who wish to work on Greek texts ranging from Homer to Justinian. You will find more details on this work in the Newsletter and I will also ask Bärbel to point out the Odysseum site, a very interesting information and data bank.

As the agenda has been completed, the President closes the General Assembly by thanking all the participants and giving them an appointment next year. He will send them regular messages, as he has done previously.

(original French, translated by John Bulwer)

## Evaluation ECCL 2019-2020

Despite of the difficult situation of the last year, a lot of teachers all over Europe participated with their pupils/students in the Euroclassica exams ELEX and EGEX. You can see the results in the tables.

This year was also marked by the **new curricula for ELEX** (Vestibulum and Ianua) which have been updated by me in cooperation with John Bulwer, our former president. They are on the homepage of Euroclassica.

The exams for latin (ELEX) I created in German and English. John Buerer proof-read my English version and Hubert Maraite (Belgium) adapted the French version. EGEX was written by Karine Rondier (France) and Jeroen Vis (The Netherlands).

This year a Moodle version was tested in Austria for the first time – with good success.

We are still hoping that more countries and more pupils/students will write our exams in the future. **Fortis fortuna adiuvat!**

### ELEX 2019/2020

country	Vest	Vest	Vest	Ian	Ian	Ian	part/schools
Austria	155	134	38	0	0	0	502/0/18
Belgium (Flanders)	412	377	146	232	118	1	935/351/?
Belgium (Wallonia)	66	30	2	38	6	2	320/208/9
Bosnia Herzegovina	25	31	7	19	5	1	?/?/9+5
Croatia	145	94	42	19	6	0	710/94/21
France	276	86	16	4	0	4	1411/47/?
Germany	95	54	9	38	16	1	220/207/14
Lithuania	13	4	4	4	0	0	85/12/9+1
Netherlands (The)	290	132	14	116	16	1	922/254/31
Northern Macedonia	14	15	10	1	0	0	40/?/8+1
Russia	46	32	7	19	7	1	310/296/5
Spain	216	178	59	35	10	8	789/129/64+22
Sweden	4	2	2	0	0	0	31/0/1
Switzerland	1	4	1?	5	1	0?	?/?/1

<b>United Kingdom</b>				4	9	2	?/?/2
<b>European Schools</b>	11	7	6	0	0	0	?/?/3
	bronze	silver	gold	bronze	silver	gold	

### EGEX 2019/2020

<b>country</b>	<b>Vest</b>	<b>Vest</b>	<b>Vest</b>	<b>Ian</b>	<b>Ian</b>	<b>Ian</b>	<b>part/schools</b>
<b>Belgium (Flanders)</b>	53	21	5	10	37	33	79/80/?
<b>Belgium (Wallonia)</b>	11	8	0	3	6	3?	41/?/3+2
<b>Bosnia Herzegovina</b>	4	1	0	1	9	2	?/?/1
<b>Croatia</b>	0	1	0	13	12	10	50/56/21
<b>France</b>	9	4	3	22	11	16	123/71?/?
<b>Netherlands (The)</b>	95	26	3	37	50	19	679/98/32
<b>Russia</b>	22	19	5	13	21	16	303/3
<b>Spain</b>	6	49	18	30	30	30	230/79/29+18
	bronze	silver	gold	bronze	silver	gold	

Bärbel Flaig



## Report on Academia Homérica 2020

---

Our honorable and dear President, members of the E.C. and representatives of all the classical Associations and colleagues, I wish first to thank you all for your excellent cooperation and support for many years, for your participation and contribution to the successful running of Euroclassica and Academia Homérica activities in Greece. The crisis of the pandemic in the whole world has obliged us all in lockdown. In these difficult and hard times for the whole planet we all express our best sentiments to each other and we all express continuously our gratitude to those who fight daily for the health and saving the lives of people. We express our gratitude to the doctors, the nurses, the researchers and all those working in benefit of the whole humanity with love, solidarity and self-sacrifice. I wish to underline that as it happens every year we worked hard organizing the yearly world congress of Academia Homérica in Greece (Athens – Chios – Oinousses) from 10-19 July 2020. This congress is for many years under the auspices of the Excellency of the President of the Greek Republic / Democracy. We organized it for 150 participants, with all our enthusiasm and zeal and powers, spending power and money for that purpose. Unfortunately the pandemic that burst out in the whole world obliged the governments of all the countries of the world to face this with special measures and protocols for the health of people. The same happened in Greece, although we are in the best possible health conditions and mainly in Chios and Oinousses there is no ill because of Covid 19, thanks God. We had booked luxurious hotels in Athens and Chios, the Boarding House of the Aegean University. We received many applications and topics of lectures, from distinguished scholars and scientists, from undergraduate and postgraduate students and excellent teachers for teaching Homeric epic poems as well as Greek language, history and civilization. We had the permission from Ministry of Culture and Athletics for entering free in the Acropolis, the various Museums and Archaeological places in Athens, Chios, Oinousses, we managed the cooperation with various universities and cultural Centers, with the means of transportation (airplanes, ships, buses, etc). We managed also to face full boarding with

breakfast, lunch and dinner as well as visits and tours in various important and meaningful and delightful places. Unfortunately we are now obliged to cancel the running of Academia Homerica for 2020 respecting absolutely the measures, protocols and rules of the government in favour of the health of all people in the world. Fortunately after this decision all those wishing to participate expressed their great enthusiasm to participate next summer (9-18 July 2021) as we are going to celebrate the Silver Jubilee for the 25 years of the cultural activities of Euroclassica in Greece (1997- 2021) and the 25 years since the founding of Academia Homerica (December 1997-2021) and of course to mention the 30 years of Euroclassica in Europe, all together. Ending I'd like to send you my warm and kind invitation to participate all in Academia Homerica next summer and enjoy all together the whole programme happily.

Dr. Maria - Eleftheria G. Giatrakou  
Director of Academia Homerica



## Announcement of Academia HomERICA 2021, 9-18/19 July

---

The 23<sup>rd</sup> Academia HomERICA will take place from the 9<sup>th</sup> to 18<sup>th</sup> of July 2021, in Athens, on the islands of Chios and Oinousses.

The programmes will be offered

- a) **Students' Programme**
- b) **Scholars' / Hellenists' Programme**
- c) **Modern Greek Programme**
- d) **Traditional Greek dances** (voluntarily).

**The programme of visits and some lectures will be common to all.**

### General Information

- July 9** Arrival of all participants in Athens.  
Stay at the **DORIAN INN HOTEL, 15-19 P. Tsaldari St. (Pireos)**, (210 m away from Omonia Metro Station).  
Dinner at Bairaktaris Restaurant.
- July 10 Visits to archaeological sites and museums in Athens. Lunch at Dorian Inn Hotel.  
Departure to Chios by ship in the late afternoon.
- July 11 Arrival in Chios and check-in at the Boarding House of the Aegean University and hotels.  
Official opening of the Academia HomERICA at the *Homereion Cultural Centre*.
- July 11-17 Lessons and lectures in the Homereion (or at *Maria Tsakos Foundation*), various activities and trips: sightseeing visits to places in Chios town and island – Kardamyla, Archaeological, Byzantine, Naval Museums and archaeological places, the Byzantine Monastery (“Nea Moni”), the Chios library “KORAIS”, the new Chios Mastic Museum, Daskalopetra (Homer’s School) -, and crossing to Oinousses island (July 13): visits to the Naval Museum and the Monastery of the Holy Annunciation, lectures and lessons.
- July 18** Students’ and other participants’ presentations.  
**Official closing of the congress.**  
**Departure for Piraeus** by ship in the evening.
- July 19** **Arrival at the Piraeus** in the early morning and return to town by bus. (N.B. Participants are kindly requested not to book return flights before noon. Private direct return by bus/metro from Piraeus to the Airport is possible.)

## Deadline for applications

**Please submit your registration by May 20<sup>th</sup>, 2021.**

**Participation fees (for ALL participants; unfortunately no financial support from EUROCLASSICA is available).**

**500 EUROS** (this covers full board in Athens and Chios in mostly double/triple rooms\*, ship tickets, and all excursions). Flight tickets to and from Athens are not included. No money can be reimbursed for flight tickets.

\*N.B. A list of the hotels can be sent to the participants wishing to book a room at their own expense; please contact Christine Haller for more information.

## Bank Details for transfers

NATIONAL BANK OF GREECE, Branch (146)  
3, Mitropoleos Sq., 105 56 Athens,  
SWIFT/BIC code: ETHNGRAA

Account No. 146/205897-97  
IBAN GR16 01101 46000 00146 20589 797  
Beneficiary EUROCLASSICA - ACADEMIA HOMERICA

**N.B.** Participants who need a **visa** (Eastern European countries, South America, etc.) must **apply as soon as possible** to arrange for their official invitation and receive their visa on time.

Professors and students must have their **University or school identity card** for free/reduced entrance fee to the museums and archaeological sites.

All participants should also have valid **travel and health insurance** for their stay in Greece.

**Final information** about the programme, bus, metros and the hotel in Athens will be sent by the beginning of July.

## a) Students' Programme

- Students will read from Homer's *Odyssey and Iliad* on Homer's island!
- They will attend their lectures and lessons mainly at the *Homereion Cultural Centre* in Chios, at *Maria Tsakos Foundation*, and at the *Cultural Centre*, or *Captains' Academy* in Oinousses.
- They will be taught by Professors of Classics, polyglots.
- The programme also contains educational tours and visits together with the participants of other sessions.

### **Participant Profile and Pre-requisites**

The sessions are geared towards those who have previously been exposed to Ancient Greek; whether High-School students, university students, Graduates or Post-graduates, either as a supplement to their studies, a refresher or for the simple pleasure of it.

### **b) Scholars' / Hellenists' Session**

Scholars and Hellenists can attend the programme of lectures on the theme *Homer in the World*. Lectures will be given by Members of Academies, Professors of Universities, and others, principally in Modern Greek (an English summary or translation of the lectures is expected), but also in English, French or in any other language provided that an English summary can be handed out.

Some general lectures will be common to all participants.

The programme also contains educational tours and visits together with the participants of the other sessions.

**N.B.** Participants who wish to give a lecture in the Scholars' / Hellenists' Programme are kindly requested to communicate the topic and the language in which it will be given to Dr. Maria-Eleftheria Giatrakou. They must also send an English summary of the lecture to be photocopied and handed out, and a brief CV.

### **c) Modern Greek Programme**

This programme will be devoted to **Modern Greek language**, with intensive courses morning and afternoon, under the direction of qualified professors.

All participants of this session will participate with the other ones in educational tours and visits as well.

### **d) Traditional Greek dances** (voluntarily).

For more information contact:

1. **Dr. Maria-Eleftheria Giatrakou**  
Director of Academia Homeric  
4-6, Sot. Charalampi, 11472 Athens – Greece  
Tel: 0030-210 642 35 26,  
Mobile: 0030-6932-368 388  
e-mail: [giatramarg@yahoo.gr](mailto:giatramarg@yahoo.gr)
  
2. Christine Haller  
e-mail: [christine\\_haller@hotmail.com](mailto:christine_haller@hotmail.com)

**EUROCLASSICA – 23<sup>rd</sup> ACADEMIA HOMERICA**  
**Athens – Chios 9-18 (19) July 2021**  
**REGISTRATION FORM**

<b>Name</b>			
<b>First Name</b>			
<b>date of birth</b>			
<b>Nationality</b>			
<b>Postal address</b>			
<b>Email address</b>			
<b>Phone number</b>			
<b>Mobile phone</b>			
<b>Do you need a visa?</b>			
<b>Session</b>	Student's session <i>Reading Homer</i>	<i>Modern Greek</i>	Scholars' session <i>Homer in the world</i>

Please send the form before **May 20<sup>th</sup>, 2021** to:  
 Dr. Maria-Eleftheria Giatrakou [giatramarg@yahoo.gr](mailto:giatramarg@yahoo.gr)  
 or  
 Christine Haller [christine\\_haller@hotmail.com](mailto:christine_haller@hotmail.com)

joining a **copy of your payment** of the fees (€ 500.-) for  
**Euroclassica Academia HomERICA**  
 National Bank of Greece **IBAN: GR16 01101 46000 00146 20589 797**

# Virtual Maltese Conference of Contemporary Classics Research

Thursday 8th and Friday 9th April 2021  
Call for Proposals

The Malta Classics Association (MCA) invites postgraduate students and early career academics to present their research at our annual conference of Contemporary Classics Research.

For the Spring 2021 edition of the conference, no particular topic is being insisted upon, and proposals need only concern research dealing with the study of Classical literature, culture or history, the study and teaching of Classical languages, or Classical Reception.

Presentations are to be up to 20 minutes in length, and time for questions will be set aside in addition at the end of each panel. Interested applicants are to submit a 200 to 250-word abstract accompanied by a provisional title and a brief introductory statement about themselves to [info@classicsmalta.org](mailto:info@classicsmalta.org) by no later than Friday 12th March 2021.

Sessions will be held between 9.00 am and 6 pm CET on Thursday 8th, and between 9.00 am and noon CET on Friday 9th.



Malta  
Classics  
Association

## **Annual Conference in Split and Mostar, 27<sup>th</sup> -29<sup>th</sup> August 2020**

---

### **EUROCLASSICA Annual Conference and General Assembly Split, Croatia and Mostar, Bosnia-Herzegovina (August 27–29 2021)**

#### **First message**

Dear colleagues, dear friends Euroclassicists, as you all well know, this year's Annual Conference had to be postponed until 2021. The Croatian and Bosnian-Herzegovinian colleagues are still prepared to welcome us in Split and Mostar at the conference with the main topic Illyria antiqua. We hope that the situation will allow us to have a pleasant conference "old normal" way rather than "new normal".

#### **Provisional program**

##### **Friday, August 27 (Split)**

8.00-9.00	Registration
9.00-9.30	Opening and welcome speeches
9.30-10.45	Conference talks (session 1)
10.45-11.30	Coffee break
11.35-12.20	Conference talks (session 2)
13.00-14.00	Lunch
14.00-17.15	Sightseeing tour (city, Diocletian's Palace, museum)
17.30-20.00	General Assembly
20.30	Dinner (optional)

##### **Saturday, August 28 (Mostar)**

7.30	Departure from Split by bus
10.30-11.15	Welcome speeches
11.15-12.00	Conference talks (session 3)
12.00-14.00	Lunch
14.00-18.00	City tour, visit to Franciscan monastery Franjevačkom samostanu

18.00-20.30            Dinner  
ca 20.30                Departure for Split by bus

## **Sunday, August 30**

8.30-19.30            Excursion to the island of Hvar (optional)

## Travelling

Split has an international airport, which gets pretty busy during summer, connecting directly to tens of destinations Europewide. There are a variety of ways for arriving from the airport to the city of Split (please check the airport website: <https://bre.is/NAazYN4v>).

For those coming from of via Italy, a ferry from Ancona could be an option: <https://www.jadrolinija.hr/en>.

For the Sunday trip, the ferry ride is about 2 hours. The departure and return times in the program are listed according to winter schedule – in the summer, we expect denser connections.

## Staying

All nights will be in Split, so there is no need to book rooms in Mostar. Among the hotels at walking distance from the conference venue, we can single out the following ones: Kastel (<https://www.kastelsplit.com/en/>), Globo (<https://hotelglobo.com/>), Bellevue (<http://hotelbellevue-split.hr/>), President (<http://www.hotelpresident.hr/split/>). B&B Kastel offers a 15% discount if you mention you are with Euroclassica and if you book directly with the establishment, but it has a very limited number of rooms.

However, depending on the overall state of affairs, the demand for accommodation can be high; therefore, it is advisable to book early.

Tourism tax is HRK 15 (~ € 1.99) by day and by person.

## Further practical information

The currency in Croatia is kuna (€ 1 ≈ HRK 7.53), which means "a marten".

Marten pelts were used as currency by old Croats. In B-H it is convertible mark (€ 1 ≈ BAM 1.96), which comes from Deutschmarks.

In the summer, because of tourist season, kuna is usually slightly more expensive.

As a rule, it is a better idea to buy your kunas in the city than at the airport.

Please note that B-H is not in the European Union. Although citizens of EU are supposed to be able to enter the country with ID card, it is good to check again before arrival. Cheap roaming with EU is not available: sticking to WiFi is advisable.

We are going to send you the registration details, including the prices, by the end of February.

Contacts (in English or French)

Sanja Deletis ([sanja.deletis@gmail.com](mailto:sanja.deletis@gmail.com)) – for the Split and Hvar parts

Jadranka Bagarić ([jadranka\\_bagaric@hotmail.com](mailto:jadranka_bagaric@hotmail.com)) – for the Mostar part

**EUROCLASSICA**  
**Conférence annuelle et Assemblée générale**  
**Split, Croatia et Mostar, Bosnie-Herzégovine**  
**(27–29 août 2021)**

**Premier Message**

Chers collègues, chers amis euroclassicistes, comme vous le savez, la Conférence de 2020 a dû être reportée en 2021. Les collègues de Croatie et de Bosnie-Herzégovine se préparent déjà à vous accueillir à Split et à Mostar pour la Conférence qui a pour thème principal Illyria antiqua. Nous espérons que la situation nous permettra d’avoir une agréable conférence conforme aux normes anciennes et non aux nouvelles normes.

**Programme prévisionnel**

**Vendredi 27 août (Split)**

8.00-9.00	Accueil
9.00-9.30	Discours d’ouverture et de bienvenue
9.30-10.45	Communications (session 1)
10.45-11.30	Pause-café



11.35-12.20	Communications (session 2)
13.00-14.00	Déjeuner
14.00-17.15	Visites (vieille ville, Palais de Diocletian, musée)
17.30-20.00	Assemblée générale
20.30	Dîner (facultatif)

### **Samedi 28 août (Mostar)**

7.30	Départ de Split en car
10.30-11.15	Discours de bienvenue
11.15-12.00	Communications (session 3)
12.00-14.00	Déjeuner
14.00-18.00	Visite de la ville et du monastère franciscain Franjevačkom samostanu
18.00-20.30	Dîner
ca 20.30	Départ pour Split en car

### **Dimanche 29 août**

8.30-19.30	Excursion à l'île de Hvar (facultatif)
------------	--

## Voyage

Split est doté d'un aéroport international, qui devient très actif pendant l'été et qui dessert directement des dizaines de destinations en Europe. Il y a plusieurs façons de venir de l'aéroport au centre de Split (consultez s'il vous plaît le site internet : <https://bre.is/NAazYN4v>).

Ceux qui viennent d'Italie ou passent par ce pays peuvent prendre le ferry qui part d'Ancône : <https://www.jadrolinija.hr/en>.

Pour l'excursion du dimanche, le trajet en bateau dure deux heures environ. Les heures de départ et d'arrivée, indiquées dans le programme sont celles de l'horaire d'hiver. L'été, il y a davantage de liaisons.

## Séjour

Nous serons à Split pour chacune des nuits, il n'y a donc pas besoin de retenir des chambres à Mostar. Parmi les hôtels qui se trouvent près du lieu où se déroule la Conférence, on peut sélectionner les suivants : Kastel

(<https://www.kastelsplit.com/en/>), Globo (<https://hotelglobo.com/>), Bellevue (<http://hotel-bellevue-split.hr/>), President (<http://www.hotelpresident.hr/split/>). B&B Kastel fera 15% de réduction si vous mentionnez que vous venez pour la Conférence d'Euroclassica et si vous réservez directement l'établissement, mais cet hôtel a un petit nombre de chambres. En tout cas, étant donné que les demandes de réservation, qui dépendent de la situation générale, risquent d'être nombreuses, il est prudent de réserver tôt. La taxe de séjour en ce moment est de 15 HRK (~ 1.99 €) par jour et par personne.

## Informations pratiques supplémentaires

La monnaie croate est le kuna (1 € ≈ HRK 7.53), nom qui signifie "martre". Les peaux de martre étaient utilisées comme monnaie d'échange par les anciens Croates. En Bosnie-Herzégovine, la monnaie est un mark convertible (1 € ≈ BAM 1.95), qui vient des deutschmarks. L'été, à cause de la saison touristique, le kuna coûte un peu plus cher.

En règle générale, il est préférable d'acheter des kunas en ville plutôt qu'à l'aéroport.

On doit rappeler que la Bosnie-Herzégovine ne fait pas partie de l'Union Européenne. Bien que les citoyens de l'UE puissent en principe entrer dans ce pays avec une carte d'identité, il vaut mieux le vérifier avant le voyage. Le "roaming" pas cher avec l'UE n'est pas disponible : il est conseillé de se servir du WiFi. Nous vous enverrons des précisions pour l'inscription à la Conférence ainsi que les tarifs au mois de février.

## Contacts (en anglais ou en français)

Sanja Deletis ([sanja.deletis@gmail.com](mailto:sanja.deletis@gmail.com)) – pour ce qui concerne Split et Hvar  
Jadranka Bagarić ([jadranka\\_bagaric@hotmail.com](mailto:jadranka_bagaric@hotmail.com)) – pour ce qui concerne Mostar

## **Euroclassica 1991 - 2021 (publication)**

---

1. Acte officiel de fondation **3?**  
*(Séance et acte de constitution)*
  
2. Estatuts/Constitution **21?**
  - 2.1. Text/Texte
  - 2.2. History of changes/Histoire des changements
  
3. Members/Membres **10?**
  - 3.1. Sociétés Nationales Fondatrices/National Societies Founders
  - 3.2. Actual National Societies/Sociétés Nationales actuelles
  - 3.3. Representatives of the National Societies
  - 3.4. Associated Members/Membres associés
  - 3.5. Cooperators/Coopérateurs (*in Didactic Activities?*)
  
4. Executive Committees/Comités Exécutifs **10?**  
*(and little reports of presidents/et petits rapports des présidents)*
  - 4.1. 1991-1995 (John Thorley)
  - 4.2. 1995-1999 (Edouard Wolter)
  - 4.3. 1999-2003 (Joachim Glücklich)
  - 4.4. 2003-2007 (Francisco de Oliveira)
  - 4.5. 2007-2011 (Alfred Reitermayer) > *obituary & Paul Ieven?*
  - 4.6. 2011-2015 (José Luis Navarro)
  - 4.7. 2015-2019 (John Bulwer)
  - 4.8. 2019-2023 (Christian Laes)
  
5. Annual Conferences/Conférences Annuelles **35?**
  - 5.1. date, town and place; date, ville et lieu
  - 5.2. sessions/séances
  - 5.3. social activities/activités sociales
  - 5.4. participants
  
6. General Assemblies/Assemblées Générales **20?**
  - 6.1. Date, town and place/Date, ville et lieu
  - 6.2. Usual Agenda /Ordre du jour habituel
  - 6.3. New subjects et decisions/Sujets nouveaux et accords
  
7. Didactic activities/Activités didactiques **10**  
*(Courses, content, years and reports of directors/*

*/Cours, contenu, années et rapports des directeurs)*

7.1. Academia Homerică (Maria Eleftheria Giatrakou)

7.2. Academia Latina (Eva Shough-Tarandi y Barbara Pokorna)

7.3. Academia Ragusina Jadranka Bagaric)

7.4. Academia Saguntina (José Luis Navarro)

7.5. Cooperators

8. European Curriculum for Classical Languages (A. Reitermayer) **10**

*(Story, structure, fulfillment and summary)*

8.1. History of the project/Histoire du projet

8.2. Structure, levels and purposes/Structure, niveaux et objectifs

8.3. Exams and evaluation/Examens et évaluations

8.4. Summary of results/Resumé des résultats

9. Publications **15**

*(Summary of the contents and publishers//Résumé du contenu et éditeurs)*

9.1. Newsletter (¿Czech Press? & Ediciones Clásicas)

9.2. Euroclassica website

9.3. Reviews

9.4. Symbols (Peter Glatz & Andreas Thiel)

9.5. European Curriculum for Latin and Ancient Greek (Ediciones Clásicas 2010)

9.6. Europatria (University of Coimbra 2013)

9.7. Europatrida (University of Coimbra 2019)

## The Situation of Classics in Europe

---

### La situation des langues classiques en Europe Bilan des réponses au questionnaire EUROCLASSICA 2019/20

Florence Turpin

Avoir une idée plus précise des conditions dans lesquelles sont enseignées les langues et cultures de l'Antiquité en Europe était l'objectif du questionnaire qui a été diffusé au troisième trimestre 2019 auprès des membres de l'association. Il n'a pas été facile de le composer parce qu'il aurait fallu connaître les particularités de chaque pays pour pouvoir poser des questions auxquelles tout le monde pouvait répondre aisément... Nous avons conscience de l'ampleur du travail que beaucoup de délégués ont fourni pour s'adapter à des questions qui ne cadraient pas toujours avec le système éducatif de leur pays et nous les en remercions vivement. Faire le bilan des réponses n'est donc pas aisé non plus.

1. Il convient d'abord de mentionner que les représentants de 20 pays ont rempli, au moins en partie, le questionnaire. Ce sont, dans l'ordre établi par Christine Haller (en nommant ici les pays ou régions en français) : l'Autriche, la Belgique (Wallonie), la Belgique (Flandre), Chypre, la Croatie, la Tchéquie, le Danemark, la France, l'Allemagne, le Royaume-Uni, la Grèce, le Luxembourg, Malte, les Pays-Bas, la Norvège, la Roumanie, la Russie, l'Espagne, la Suède et la Suisse.

2. Donner le nombre total des élèves du second degré (11-18 ans) qui suivent un enseignement de langues et /ou de culture de l'Antiquité est très difficile : dans 13 pays (Autriche, Belgique (Wallonie), Chypre, Croatie, Tchéquie, Danemark, Allemagne, Grèce), cet enseignement peut être obligatoire, pour certains dans toutes les écoles, pour d'autres dans une catégorie d'écoles, pour quelques uns avec plusieurs heures par semaine pendant plusieurs années, pour d'autres avec une heure ou encore moins par semaine pendant un an.

Les mêmes pays ont en général un enseignement facultatif et la combinaison entre les deux n'est pas toujours facile à saisir. Pour les autres (Belgique (Flandre), France, Royaume-Uni, Luxembourg, Malte (?), Norvège et Espagne), il s'agit d'un enseignement facultatif. Les données ne sont pas toujours possibles à interpréter d'ailleurs.

Quoi qu'il en soit, sans compter les cas où, comme en Russie ou en Suisse, tous les élèves reçoivent un enseignement de culture antique, sans tenir compte évidemment de l'impossibilité éventuelle de donner des chiffres, même approximatifs, sans compter non plus les données formulées en pourcentage,

comme en Espagne, le nombre (très sous-estimé) est de plus de deux millions d'élèves (2 016 372).

Mais on peut douter de l'intérêt de donner un résultat qui est la somme de réalités si différentes. Faut-il ajouter que la situation diffère aussi à l'intérieur d'un pays non seulement entre les régions, mais entre les établissements eux-mêmes, même dans des pays centralisés comme la France. Dans la prochaine enquête, nous demanderons aussi combien il y a d'enseignants de langues et/ou de cultures antiques, ce qui sera sans doute plus significatif.

3. Les réformes, plus ou moins récentes, du système éducatif sont défavorables aux LCA (Langues et Cultures de l'Antiquité) dans 5 Pays (Chypre, Tchéquie, Grèce, Luxembourg, Suède), mais plutôt favorables dans 8 autres (Autriche, Belgique (Flandre), Croatie, Danemark, Malte, Pays-Bas, Roumanie, Russie). Dans 4 pays (Allemagne, Royaume-Uni, Norvège, Suisse), les effets des réformes ne sont pas mesurables ; dans deux autres les résultats sont mitigés (France, Espagne où la réforme avantage le latin mais aggrave la situation du grec). Les réformes projetées dans 4 pays sont très inquiétantes (Autriche et Belgique (Wallonie), Espagne, où la situation du grec risque d'être encore aggravée, et Roumanie) ou difficiles à évaluer quant à leur effet (France).

Il semble que les enseignants et leurs associations aient rarement le pouvoir d'infléchir l'orientation de réformes le plus souvent dictées par la volonté de faire des économies.

4. Les instances officielles, c'est-à-dire les gouvernements, les directions de l'éducation, les chefs d'établissement, sont plutôt favorables, au moins théoriquement, à l'enseignement des LCA dans 8 pays (Belgique (Flandre), Chypre, Danemark, France, Royaume-Uni, Malte, Pays-Bas, Norvège). Elles sont plutôt défavorables dans 6 pays (Belgique (Wallonie), Tchéquie, Grèce, Luxembourg, Roumanie, Espagne, Suède).

Il est plus difficile de mesurer l'opinion des autorités, qui n'est pas toujours constante, dans 5 pays (Autriche, Croatie, Allemagne, Russie, Suisse).

En tout état de cause, les instances officielles, même quand elles sont plutôt favorables à l'enseignement des LCA ne leur donnent pas nécessairement une place convenable. Les moyens, souvent réduits de toute façon, sont mis plus volontiers sur ce qui est présenté comme « utile » : les sciences et techniques ou les langues modernes.

Les autorités ne reflètent pas toujours non plus l'opinion publique : dans 6 pays (Autriche, Danemark, France, Grèce, Malte, Pays-Bas), celle-ci est plutôt favorable. Dans 7 pays, les LCA sont mal vues par la population qui les considère comme inutiles (Chypre, Croatie), élitistes (Tchéquie, Royaume-Uni) ; elles sont même parfois méconnues (Roumanie, Suède, Suisse). Dans plusieurs pays l'opinion est partagée, en particulier en Belgique (Wallonie), en

Allemagne et en Russie, et parfois les différences sont dues au niveau d'éducation ou à l'âge (Luxembourg, Norvège, Espagne).

5. Dans la plupart des pays sont organisées des manifestations et des actions pour promouvoir la connaissance et l'étude de l'Antiquité : « Nuits », « Jours », « Journées », « Semaines », « Festivals », « Jeux », concours, conférences... Ces activités, dont il serait trop long de faire la liste reflètent l'appétence du public pour l'Antiquité et l'enthousiasme des associations d'enseignants ou d'amateurs. Le nombre total (16 637) de ceux qui adhèrent à des associations affiliées à EUROCLASSICA n'est pas très significatif, parce que plusieurs représentants n'ont pas renseigné la rubrique.

6. Le nombre d'universités où l'on enseigne les LCA est considérable, même si les données ne sont pas toutes faciles à interpréter : environ 200.

Le nombre des étudiants ne peut être déterminé et notre questionnaire aurait sans doute été mieux rempli si nous avions demandé de préciser le nombre des enseignants de latin, de grec et de civilisation dans les universités.

Dans la plupart des pays les étudiants de lettres classiques doivent suivre l'enseignement d'au moins une autre discipline en même temps, sauf à Chypre, au Royaume-Uni et aux Pays-Bas.

Le nombre d'années d'étude est de 4 ou 5 ans. Le recrutement se fait dans 5 pays (Chypre, France, Roumanie, Russie, Espagne) par des concours ou des examens nationaux qui n'ont pas toujours lieu chaque année. Mais dans la majorité des cas, les étudiants sont recrutés à l'issue de leur cursus par les établissements d'enseignements avec des procédures diverses (entretien, curriculum vitae, présentation ...)

La formation est en général assurée soit par les autorités éducatives, soit par des associations de spécialistes...

7. Les programmes de l'enseignement secondaire sont le plus souvent décidés par le ministère de tutelle qui nomme une commission à cet effet. Ceux des universités sont déterminés par les départements de LCA, parfois avec l'intervention d'un organisme superviseur.

Les élèves et les étudiants, souvent « grands commençants », disposent de manuels à tous les niveaux du cursus (il existe même au Royaume-Uni un manuel de latin pour l'école primaire), assez nombreux en latin, moins en grec, excepté dans les pays grécophones. Ils sont composés par des professeurs et édités soit par des éditeurs privés, soit par des universités. Certains professeurs ont leur propre méthode. Tous ont recours aussi évidemment aux œuvres des auteurs anciens.

Les méthodes traditionnelles, fondées sur l'apprentissage de la grammaire et de la traduction, sont encore en vigueur dans la plupart des pays, mais elles coexistent avec d'autres, qui les remplacent parfois : méthodes interactives empruntées à

l'enseignement des langues modernes, lecture des textes authentiques, enseignement conjoint du latin et du grec (ECLA), latin parlé, immersion (méthode Orberg), références à l'art, à l'archéologie, à l'histoire, recours au jeu, au théâtre... L'analyse des textes est aussi l'occasion de confronter les modes de pensée actuels à ceux des anciens pour développer l'esprit critique des élèves. Des examens sanctionnent les études dans 12 pays (Autriche, Tchéquie, France, Allemagne, Grande-Bretagne, Grèce, Luxembourg, Pays-Bas, Norvège, Russie, Espagne, Suisse). Le niveau d'exigence, quand il est mentionné, est élevé, surtout en Russie.

À l'issue de ce bilan, on ne peut que constater la diversité et la richesse de l'enseignement des LCA. Sans doute nos disciplines sont-elles trop souvent malmenées, mais l'énergie de ceux qui les promeuvent ne semble pas faiblir et la pérennité de notre association le montre bien. Il serait bon aussi que ce survol des résultats engage chacun à consulter les questionnaires eux-mêmes pour mieux connaître les pays de ceux qui les ont remplis. À travers les témoignages des délégués d'EUROCLASSICA, c'est parfois non seulement les formes et les méthodes éducatives qui apparaissent, mais l'Histoire même de ces pays.

### **Evaluation of the Euroclassica questionnaire 2019/2020**

The objective of the questionnaire was to have a more precise idea of the situation under which Classical languages and cultures are taught in Europe; it was distributed towards the end of 2019 to the members of the association. It was not easy to formulate because it would have been necessary to know in advance the situation in each country to be able to ask questions that everyone could answer easily. We are aware of the amount of work that many delegates have put in to find answers to questions that did not always fit with the education system of their country and we thank them very much.

Establishing an evaluation of the replies is therefore not easy either.

1. It should first be mentioned that the representatives of twenty countries completed the questionnaire, at least in part. These are, in alphabetical order: Austria, Belgium (Flanders), Belgium (Wallonia), Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, France, Germany, Greece, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Romania, Russia, Spain, Sweden, Switzerland, and United Kingdom.

2. It is very difficult to give the total number of secondary school pupils (11-18 years old) who are taught Classical languages and/or cultures: in thirteen countries (Austria, Belgium (Wallonia), Cyprus, Croatia, Czech Republic, Denmark,



Germany, Greece), these courses may be compulsory: for some in all schools; for others in a category of schools; for some with several hours per week for several years; for others with an hour or even less a week for a year.

The same countries generally have a system of options and the combination of the two is not always easy to establish. For the others (Belgium (Flanders), France, United Kingdom, Luxembourg, Malta (?), Norway and Spain), they are all optional courses. It is not always possible to interpret the data from elsewhere.

In any case, without counting the places where, as in Russia or Switzerland, all the pupils take some courses in ancient culture, and without taking account obviously of the impossibility in some cases of giving figures, even approximate, and finally without counting either the data formulated as a percentage, as in Spain, the total number (very likely an underestimate) is more than two million pupils (2,016,372).

However, there is some doubt about the value of producing a result which is the sum of such different realities. It should be added that the situation also differs within a country, not only between regions, but between establishments themselves, even in centralized countries like France. In the next survey, we will also ask how many teachers of ancient languages and / or cultures there are, which will no doubt be more significant.

3. The more or less recent reforms of the education system are unfavourable to Classics or LCA (Languages and Cultures of Antiquity) in five Countries (Cyprus, Czech Republic, Greece, Luxembourg, Sweden), but rather favourable in eight others (Austria, Belgium ( Flanders), Croatia, Denmark, Malta, Netherlands, Romania, Russia).

In four countries (Germany, United Kingdom, Norway, Switzerland), the effects of the reforms cannot be measured; in two others the results are mixed (France, Spain where the reform favours Latin but worsens the situation of Greek).

The reforms planned in four countries are very worrying (Austria and Belgium (Wallonia), Spain, where the situation of Greek is likely to be further threatened, and Romania) or difficult to assess as to their effect (France).

It seems that teachers and their associations seldom have the power to influence the direction of reforms most often driven by the desire to save money.

4. The official bodies, that is to say the governments, the directorates of education, the heads of establishments, are rather favourable, at least theoretically, to the teaching of Classics in eight countries: Belgium (Flanders), Cyprus, Denmark, France, United Kingdom, Malta, Netherlands, Norway.

They are rather unfavourable in six countries: Belgium (Wallonia), Czech Republic, Greece, Luxembourg, Romania, Spain, Sweden.

It is more difficult to measure the opinion of the authorities, which is not always constant, in five countries: Austria, Croatia, Germany, Russia, Switzerland.

In any case, the official authorities, even when they are rather favourable to the teaching of Classics do not necessarily give them a suitable place. They are more willing to allocate resources which are often reduced anyway, to what is seen as "useful": science and technology or modern languages.

In addition, the authorities do not always reflect public opinion: in six countries (Austria, Denmark, France, Greece, Malta, Netherlands), it is rather favourable. In seven countries, Classics is frowned upon by the population who consider it useless (Cyprus, Croatia), elitist (Czech Republic, United Kingdom); they are even sometimes underappreciated (Romania, Sweden, Switzerland). In several countries opinion is divided, in particular in Belgium (Wallonia), Germany and Russia, and sometimes the differences are indicated by the level of education or age (Luxembourg, Norway, Spain).

5. In most countries, events and actions are organized to promote knowledge and study of Antiquity: "Nights", "Days", "Days", "Weeks", "Festivals", "Games", competitions, conferences ... These activities, which it would take too long to list, reflect the public's appetite for Antiquity and the enthusiasm of teachers' and other Classics associations.

The total number (16,637) of those who join associations affiliated to EUROCLASSICA is not very significant, because several representatives did not complete the section.

6. The number of universities where LCA is taught is significant, although not all of the data is easy to interpret: it comes to about 200. The number of students cannot be determined and our questionnaire would probably have been better completed if we had asked to specify the number of teachers of Latin, Greek and civilization in universities. In most countries, students of classical literature must study at least one other discipline at the same time, except in Cyprus, the United Kingdom and the Netherlands.

The number of years of study is four or five years. Recruitment is done in five countries (Cyprus, France, Romania, Russia, Spain) by national competitions or exams which do not always take place every year. But in the majority of cases, students are recruited at the end of their course by educational establishments with various procedures (interview, curriculum vitae, performance).

Training is generally provided either by educational authorities or by specialist associations.

7. The programmes of secondary education are most often decided by the responsible ministry which appoints a commission for this purpose. University programmes are determined by individual Classics departments, sometimes with the intervention of a supervising body.

Pupils and students, often "late beginners", have textbooks at all levels of the curriculum (there is even in the United Kingdom a Latin textbook for primary school). They are fairly numerous for Latin, but less so for Greek, except in Greek-speaking countries. They are written by teachers and published either by private publishers or by universities. Some teachers have their own method. All of them naturally use the works of ancient authors.

Traditional methods, based on learning grammar and translation, are still used in most countries, but they coexist with others, which sometimes replace them: interactive methods borrowed from the teaching of modern languages, reading authentic texts, joint teaching of Latin and Greek (ECLA), spoken Latin, immersion (Ørberg method), references to art, archaeology, history, use of games, theatre, etc. The analysis of the texts is also an opportunity to compare current ways of thinking with those of antiquity to develop the critical thinking of students.

Examinations validate the subjects studied in twelve countries (Austria, Czech Republic, France, Germany, Great Britain, Greece, Luxembourg, Netherlands, Norway, Russia, Spain, Switzerland). The standard of achievement, when mentioned, is high, especially in Russia.

At the end of this review, one can only note the diversity and richness of the teaching of Classical subjects. No doubt our disciplines are often subject to criticism, but the energy of those who promote them does not seem to weaken and the continuing presence of our association shows this. It would also be good if this overview of the results encourages everyone to consult the questionnaires themselves to better understand the countries of those who completed them. Through the testimonies of EUROCLASSICA delegates, it is sometimes not only the forms and educational methods that appear, but the very history of these countries.

(original French, translated by John Bulwer)

## Members of Euroclassica and their Representatives in the General Assembly

---

### **Austria**

(Sodalitas, Bundesarbeitsgemeinschaft klassischer Philologen in Österreich)

[www.lateinform.at](http://www.lateinform.at) / [www.amici-online.eu](http://www.amici-online.eu)

Peter Glatz

[peter.glatz@eduhi.at](mailto:peter.glatz@eduhi.at)

### **Belgium**

(FRPGL, Fédération Royale des Professeurs de Grec et de Latin) [www.frpgl.be](http://www.frpgl.be)

(French and German speaking part of the country)

Hubert Maraite

[marait.e.hubert@gmail.com](mailto:marait.e.hubert@gmail.com)

(vzw Classica Vlaanderen)

[www.classicavlaanderen.be](http://www.classicavlaanderen.be)

(Dutch speaking part of the country)

Herbert Verreth

[Herbert.Verreth@uleuven.be](mailto:Herbert.Verreth@uleuven.be)

### **Cyprus**

(Association of Greek Philologists of Cyprus “Stasinos”)

Eirini Rodosthenous

[irodosthenous@hotmail.com](mailto:irodosthenous@hotmail.com)

### **Croatia**

(Philologorum Classicorum Societas Croatica)

[hrvatsko društvo klasičnih filologa@facebook](mailto:hrvatsko_društvo_klasičnih_filologa@facebook)

Šime Demo

[sime.demo@gmail.com](mailto:sime.demo@gmail.com)

### **Czechia**

(ALFA, Antiquis Linguis Fovendis Associatio)

Barbara Pokorná

[barbara.pokorna@upol.cz](mailto:barbara.pokorna@upol.cz)

### **Denmark**

(Klassikerforeningen)

Erik Kristensen

[www.klassikerforeningen.dk](http://www.klassikerforeningen.dk)

[ek@oegnet.dk](mailto:ek@oegnet.dk)

### **Finland**

(LOY, Latinankielen opettajien yhdistys - Latinlärarnas förening ry)

Arto Rantamaa

[latinanopettajat.blogspot.com](http://latinanopettajat.blogspot.com)

[rantamaaa@gmail.com](mailto:rantamaaa@gmail.com)

**France**

(CNARELA, Coordination Nationale des Associations Régionales des Enseignants de Langues Anciennes)  
Marie-Hélène Menaut

[www.cnarela.fr](http://www.cnarela.fr)  
[mh.menaut@sfr.fr](mailto:mh.menaut@sfr.fr)

**Germany**

(DAV, Deutscher Altphilologenverband)

[www.altphilologenverband.de](http://www.altphilologenverband.de)

Bärbel Flaig

[bflaig66@gmail.com](mailto:bflaig66@gmail.com)

**Great Britain**

(CA, Classical Association)  
John Bulwer

[www.classicalassociation.org](http://www.classicalassociation.org)  
[johnbulwer3@gmail.com](mailto:johnbulwer3@gmail.com)

**Greece**

(HPEKS, Helleniki Philologiki Etaireia Klasikôn Spoudôn)  
Maria-Eleftheria Giatrakou

[giatramarg@yahoo.gr](mailto:giatramarg@yahoo.gr)

**Hungary**

(Ókortudományi Társaság/Society for Ancient Studies)  
Béla Adamik

[www.okortudomany.hu](http://www.okortudomany.hu)  
[adamik.bela@btk.elte.hu](mailto:adamik.bela@btk.elte.hu)

**Italy**

(CLILC: Coordinamento Ligure Insegnanti Lingue Classiche)  
Serena Ferrando

[serena\\_ferrando@libero.it](mailto:serena_ferrando@libero.it)

**Lithuania**

(Klasikų asociacija / Societas Classica)  
Nijolė Juchnevičienė

[www.klasikai.lt](http://www.klasikai.lt)  
[nijole.juchneviciene@flf.vu.lt](mailto:nijole.juchneviciene@flf.vu.lt)

**Luxembourg**

(ALPLG Association Luxembourgeoise des Professeurs de Latin et de Grec)  
Franck Colotte

[franck.colotte@education.lu](mailto:franck.colotte@education.lu)

**Malta**

(MCA, Malta Classics Association)  
Horatio Vella

[www.classicsmalta.org](http://www.classicsmalta.org)  
[horatio.vella@um.edu.mt](mailto:horatio.vella@um.edu.mt)

**The Netherlands**

(VCN, Vereniging Classici Nederland)  
Jeroen Vis

[www.vcnonline.nl](http://www.vcnonline.nl)

[jvis@ionika.nl](mailto:jvis@ionika.nl)

**North Macedonia**

ANTIKA (Association of Classical Philologists)  
Vesna Dimovska

[www.zkfmantika.org](http://www.zkfmantika.org)  
[vesna.dimovska@gmail.com](mailto:vesna.dimovska@gmail.com)

**Norway**

(NKF, Norsk Klassisk Forbund – Oslo)  
Astrid Falck Olsen

[www.klassiskforbund.no](http://www.klassiskforbund.no)  
[astrid.falck.olsen@lyse.net](mailto:astrid.falck.olsen@lyse.net)

**Poland**

(PTF, Polskie Towarzystwo Filologiczne)  
Andrzej Budzisz

[www.ptf.edu.pl](http://www.ptf.edu.pl)  
[sekretariat@ptf.edu.pl](mailto:sekretariat@ptf.edu.pl)

**Portugal**

(Associação Portuguesa de Estudos Clássicos)  
Francisco Oliveira

[www.uc.pt/fluc/eclassicos/apec](http://www.uc.pt/fluc/eclassicos/apec)  
[foliveir@fl.uc.pt](mailto:foliveir@fl.uc.pt)

**Romania**

(Societatea de Studii Clasice din Romania)  
Theodor Georgescu

[theogeorgescu@yahoo.com](mailto:theogeorgescu@yahoo.com)

**Russia**

Societas Russica Magistrorum Linguarum Classicarum

<http://librarius.narod.ru/scholae/indexengl.htm>

Elena Ermolaeva

[elena.ermolaeva304@gmail.com](mailto:elena.ermolaeva304@gmail.com)

**Spain**

(SEEC, Sociedad Española de Estudios Clásicos)  
José Luís Navarro

[www.estudiosclasicos.org](http://www.estudiosclasicos.org)  
[navarrakis@hotmail.com](mailto:navarrakis@hotmail.com)

**Sweden**

(Svenska Klassikerförbundet)  
Eva Schough Tarandi

[www.klassikerforbundet.se](http://www.klassikerforbundet.se)  
[eva.tarandi@edu.stockholm.se](mailto:eva.tarandi@edu.stockholm.se)  
[eva.tarandi@gmail.com](mailto:eva.tarandi@gmail.com)

**Switzerland**

(SAV, Schweizerischer Altphilologenverband /  
ASPC, Association suisse des philologues classiques)  
Antje-Marianne Kolde

[www.philologia.ch](http://www.philologia.ch)  
[www.latein.ch](http://www.latein.ch)  
[antje-marianne.kolde@hepl.ch](mailto:antje-marianne.kolde@hepl.ch)

## Associate Members, Cooperators, and Contacts

---

### Associate Members

#### **EUROSOPHIA**

Jean-Pierre Levet.

[www.eurosophia.org](http://www.eurosophia.org)  
[jplevet@orange.fr](mailto:jplevet@orange.fr)

#### **ACL** (American Classical League)

[www.aclclassics.org](http://www.aclclassics.org)

#### **ODEG** (Organismos gia tin Diadosi tis Ellinikis Glossas)

[www.odeg.gr](http://www.odeg.gr)  
[odeg@odeg.gr](mailto:odeg@odeg.gr)

#### **EDICIONES CLÁSICAS**

A. Martínez-Díez

[ediclas@arrakis.es](mailto:ediclas@arrakis.es)

#### **SSIS Veneto**

Licia Landi

[licialandi@tin.it](mailto:licialandi@tin.it)

#### **ESGRS** (Egyptian Society of Greek and Roman Studies)

Prof. Ahmed Etman

[ahetmbeniet@yahoo.com](mailto:ahetmbeniet@yahoo.com)

#### **Accademia Vivarium novum**

Prof. Luigi Miraglia

[www.vivariumnovum.it](http://www.vivariumnovum.it)  
[luigimir@gmail.com](mailto:luigimir@gmail.com)

#### **Israel Society for the Promotion of Classical Studies**

Dr. Lisa Maurice

[lisa.maurice@biu.ac.il](mailto:lisa.maurice@biu.ac.il)

### Cooperators

Municipality of Saguntum

Area de Cultura

Contact/ Albert Forment

Camí Real 65

E-46500 Sagunt (Valencia)

Marianna Georgountzou-Nikitopoulou

General Secretary of Academia Homérica

Hegemonos 2-Zografou

GR-15773 Athens

Konstantinos Fragos  
9 Neosoikon  
GR-Pasalimani – Peireas

Vagelis Roufakis  
Dafnonas Chiou  
GR-82100 Chios

Dr. Athina Zacharou-Loutrari  
Gymn. Madia 24  
GR-82102 Chios

George Mavrogiannis  
Chandris str.17  
Kamos  
GR-82100 Chios

Nikolaos Nyktas  
Agios Nikolaos-Vrontados-Homeroupolis  
GR-8210 Chios

Georgios and  
Nikolaos Chr. Giatrakos  
137 Andromachis-Kallithea  
GR-17672 Athens

Vita Paporinska  
Vangazu St. 32-49  
LV-Riga 1024

*VITAPAP@yahoo.com*